

5. Баданбекқызы З. «Ағылшын және қазақ тілдерінің салыстырмалы фонетикасы», 2010, 20-25 б.

ОБУЧЕНИЕ ФРАЗОВЫМ ГЛАГОЛАМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Г.К. Клышпаева

ассистент кафедры иностранных языков, магистр педагогических наук, КАТУ им.С. Сейфуллина

Ж.А. Сейтова

ассистент кафедры иностранных языков, магистр лингвистики, КАТУ им.С. Сейфуллина

Фразовые глаголы занимают важное место в современном английском языке и придают английскому языку естественность, оригинальность. Они широко используются в разговорном английском языке, в газетных статьях, в юридической и экономической литературе. Фразовые глаголы позволяют сделать речь живой и идиоматичной и их применение при сдаче международного IELTS оценивается как показатель хорошего владения английским языком. По статистике речь носителя состоит на 40% из фразовых глаголов, которые он осваивает естественным образом параллельно с другими языковыми структурами, в то время как в речи изучающего фразовые глаголы отсутствуют [1, с. 142].

Фразовые глаголы обладают двойственностью, с одной стороны они по своей структуре являются словосочетаниями, но при этом по смысловому значению они приближаются к словам. Как известно, фразовые глаголы – это сочетание глагола с послелогом, но сложность заключается в том, что обучающиеся либо не обращают внимание на послелог, либо считают послелог и глагол двумя отдельными членами предложения [2, с. 119].

Существует несколько классификаций фразовых глаголов. Однако для решения методических задач, в частности при ознакомлении с новыми фразовыми глаголами, их тренировки и употребления рассматривается общая классификация, которая показывает основные структурно-семантические особенности изучаемых единиц:

- фразовые глаголы, значение которых может быть выведено из суммы значений компонентов (например, stay out, move out, put away);

- фразовые глаголы, понимание значений которых возможно за счет знания семантики одного из компонентов (например, tidy up, brighten up, do without);

фразовые глаголы, значение которых не складывается из суммы знаний компонентов (например, take after, put up with, fall for, take in). Предлагаемая типология фразовых глаголов подразумевает распределение изучаемых единиц с учетом трудностей усвоения, связанных с их значением и употреблением, и, соответственно, необходима при разработке системы упражнений [3, с. 54].

При обучении фразовым глаголам преподаватель должен обеспечить глубокое языковое погружение в языковую среду и использовать материалы, взятые из реальной жизни. В результате, обучающиеся приобщаются к естественной иноязычной языковой среде. Обучение фразовым глаголам должно осуществляться учитывая уровень групп и индивидуальные особенности человека. Процесс обучения должен идти по принципу от легкого к трудному, от известного к неизвестному, от простого к сложному. В овладении фразовыми глаголами очень важны осмысление и понятность. Обучающиеся должны ставить акцент не на форме глагола, а на его содержании. В процессе обучения очень важно ярко передавать материал и регулярно закреплять выполняя небольшие упражнения. Также очень важен систематический контроль усвоения материала. При обучении фразовым глаголам обязательным является коммуникативная направленность, что позволяет совершенствовать коммуникативные навыки обучающихся. Обучение фразовым глаголам становится эффективным если в нем применяются наглядные формы выражения [4, с. 124].

Целью обучения фразовым глаголам является сформировать и усовершенствовать навыки использования фразовых глаголов как средств идиоматизации речи обучающихся. Обучение будет направлено на:

- обретение лингвистических знаний о фразовых глаголах,
- обретение лексических навыков применения фразовых глаголов,
- овладение специфическими навыками оперирования фразовыми глаголами в речи.

Интерес к обучению фразовых глаголов очень высок, но методология по данному вопросу еще мало изучена. Одним из методов является изучение сочетаемости фразового глагола с различными послелогам. Например, go on – продолжать, go up – подниматься, go down – опуститься, go back – возвращаться, go off – выключаться. Обучающиеся должны будут учить не отдельные слова с послелогам, а переносные и переносные значения словесного ряда V + on, V + up, V+down, V + back, V+ off и т.д. Здесь обучающиеся могут увидеть логику и систему за языковыми фактами. Обучающиеся знакомятся с рядом подобных глаголов и закрепляют их выполнив несложные упражнения как matching, complete the gaps, или перевод с русского языка на английский. Если преподаватель использует наглядный материал, например карточки красочные или картинки с ситуациями, то у обучающихся наблюдается эффективное запоминание. Другой метод основывается на запоминании фразовых глаголов, объединенных по тематическим группам [5, с. 50].

Например, по теме “Телефонный разговор” можно выделить следующие фразовые глаголы:

Telephone phrasal verbs

Put through Соединить по телефону

Hold on Остаться на линии

Call back Перезвонить

Cut off Разъединить телефонный разговор

Get through Связаться по телефону

Рассматриваемый метод является более эффективным чем предыдущий, однако, трудность данного метода заключается во множестве переносных значений, а также возможность отнесения одного и того же фразового глагола к различным уровням семантического ряда [6, с.211]

Следующим продуктивным методом является контекстуальный подход: заучивать фразовые глаголы с опорой на контекст. Это может быть диалог, монолог, песня, стихотворение и скороговорка. Здесь важно вспомнить мнение А.В.Кунина что “изучение изолированного слова не дает представление о многообразии связей, в которых оно вступает в контексте, об ассоциациях, которые оно может вызвать в том или ином окружении, о приобретаемом добавочном смысле при окказиональном использовании”

При обучении фразовым глаголам представляется очень эффективным является применение системы, включающую в себя упражнения двух типов.

Первый тип включает упражнения для целенаправленной активизации языкового материала, среди которых различаются три группы упражнений:

- упражнения первого уровня (анализ формы фразового глагола; развитие языковой/контекстуальной догадки; определение степени выводимости значения фразового глагола из значения его компонентов; осмысление лексико-синтаксических связей фразовых глаголов; восстановление пропущенных (вторых) компонентов фразовых глаголов; перифраз; перевод с русского языка на английский;

- упражнения второго уровня (имитационные; подстановочные; трансформационные; репродуктивные);

- упражнения третьего уровня (управляемая беседа; пересказ прочитанного/прослушанного текста; монологи/диалоги по предложенной ситуации с использованием опор; монологи/диалоги по предложенной ситуации без использования опор.

В целях активизации языкового материала с применением фразовых глаголов на высшем уровне овладения языком проводятся:

- дебаты, дискуссии, обсуждение прочитанного материала, свежих новостей и событий.

- свободная беседа

Обучение фразовым глаголам, способствует развитию лингвистической компетенции обучающихся, так как:

- их усвоение позволяет обучающимся расширить свой словарный запас не только за счет их накопления, но и за счет толкования значений;

- знакомясь с понятием «фразовый глагол», они получают теоретические знания об одной из подсистем английской лексики;

- знание отличительных признаков фразовых глаголов помогает распознавать их в тексте;

- знание их грамматической структуры позволяет строить синтаксические единицы с ними в соответствии с нормами языка;

• формируются навыки оперирования фразовыми глаголами, что полезно для речевой деятельности.

При изучение фразовых глаголов у обучающихся параллельно развивается и социолингвистическая осведомленность, поскольку формируется умение осуществлять выбор фразовых глаголов согласно условиям акта коммуникации. Здесь большую роль играет и формирование компенсаторной компетенции, под которой понимается способность человека выходить из затруднительных коммуникативных ситуаций из-за недостаточности лексического запаса. Изучение и использование синонимов, дефиниций, толкования на английском языке при описании значения фразового глагола способствуют развитию умений употреблять синонимы и прибегать к перефразированию. Безусловно, изучение фразовых глаголов способствует также развитию социокультурной осведомленности. Овладение фразовыми глаголами, как единицами английской фразеологии, позволяет учащимся не только расширить словарный запас, но и узнать мир изучаемого языка и его культуру [7, с. 381].

Литература

1. Рокунова Н.И. Особенности фразовых глаголов современного английского языка и их использование в языке профессионального общения // Филологические науки. Вопросы теории и практики. - 2017. - № 8 (74), ч. 2. - С. 142-144.

2. Нежведилова Л.А. К вопросу об обучении английским фразовым глаголам студентов I-II курсов неязыковых вузов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. - 2013. - № 8 (26). - Ч. 1. - С. 119-126.

3. Интернет-словарь [Электронный ресурс]. - URL: <https://www.multitran.ru/> (дата обращения: 08.08.2018).

4. Shovel Martin. Making Sense of Phrasal Verbs. - N.: Prentice Hall, 1992. - 164 p.124.

5. Phrasal Verbs, Idioms & Expressions [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.learnenglishwithkiwiprofesor.weebly.com/phrasal-verbs-idioms-expressions.html/> (дата обращения: 08.08.2018)

6. Бохач Н.А. Методика обучения фразовым глаголам английского языка на первом курсе языкового вуза: дис. ... канд. пед. наук. - Улан-Удэ, 2006. - 211 с.

7. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка: учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. - 2-е изд., перераб. - М.: Высшая школа; Дубна: Феникс, 1996. - 381 с.